

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D 90 — 1724

19. MÄRZ 1990. — Dekret zur Änderung des Dekretes vom 12. November 1985  
zur Festlegung der Kriterien für die Anerkennung und Bezuschussung der kreativen Ateliers (1)Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive,  
sanktionieren es:Einzigster Artikel. Nach Artikel 4 des Dekretes vom 12. November 1985 zur Festlegung von Kriterien für die  
Anerkennung und Bezuschussung von Kreativen Ateliers wird ein Artikel 4bis mit folgendem Wortlaut einge-  
fügt:« Artikel 4bis. Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft kann im Rahmen einer neuen Versuchs-  
initiative den anerkannten Kreativen Ateliers Zuschüsse zu den Personalkosten für das dort beschäftigte Verwal-  
tungs- und Koordinationspersonal gewähren.Die Exekutive legt gemäß den Bestimmungen von Artikel 6 und 7 des Gesetzes zur Sicherung des Schutzes  
der ideologischen und philosophischen Tendenzen vom 16. Juli 1973 nach Anhörung des Rates für Volks- und  
Erwachsenenbildung sowie zweier Vertreter der Kreativen Ateliers die Bedingungen zur Erlangung des  
Zuschusses, die Höhe und die Berechnungsmodalitäten des Zuschusses sowie die Bezuschussungsdauer fest. »

Eupen, den 19. März 1990.

Der Vorsitzender der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,

B. FAGNOUL

Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,

M. GROSCH

## TRADUCTION

## COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F 90 — 1724

19 MARS 1990. — Décret modifiant le décret du 12 novembre 1985  
fixant les critères d'agrément et de subventionnement d'ateliers créatifs (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit:

Article unique. Après l'article 4 du décret du 12 novembre 1985 fixant les critères d'agrément et de subven-  
tionnement d'ateliers créatifs, il est inséré un article 4bis dont la teneur suit:« Article 4bis. L'Exécutif de la Communauté germanophone peut, dans le cadre d'une nouvelle initiative expé-  
rimentale, accorder aux ateliers créatifs agréés des subventions pour les frais de personnel découlant de l'occupa-  
tion de personnel administratif et de coordination.Conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologi-  
ques et philosophiques, l'Exécutif fixe les conditions d'obtention de la subvention, le montant et le mode de calcul  
de celle-ci ainsi que la durée de subsidiation après avoir entendu le Conseil de la formation populaire et des  
adultés ainsi que deux représentants des ateliers créatifs. »Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié par le *Moniteur belge*.

Eupen, le 19 mars 1990.

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement, de la Formation, de l'Animation culturelle et des Médias,

B. FAGNOUL

Le Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales,

M. GROSCH

## VERTALING

N 90 — 1724

## DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

**19 MAART 1990. — Decreet tot wijziging van het decreet van 12 november 1985 tot vaststelling van de erkennings- en subsidiëeringscriteria voor creatieve ateliers (1)**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Na artikel 4 van het decreet van 12 november 1985 tot vaststelling van de erkennings- en subsidiëeringscriteria voor creatieve ateliers wordt een artikel 4bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 4bis. In het kader van een nieuw experimenteel initiatief kan de Executieve de erkende creatieve ateliers toelagen toekennen voor de personeelskosten voortvloeiend uit de tewerkstelling van beheers- en coördinatiepersoneel.

Overeenkomstig de artikels 6 en 7 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt, bepaalt de Executieve de voorwaarden voor het verkrijgen van de toelage, het bedrag en de berekeningswijze ervan alsmede de subsidiëeringsduur nadat zij de Raad voor de volks- en volwassenenvorming als ook twee vertegenwoordigers van de creatieve ateliers heeft gehoord. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 19 maart 1990.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media,  
B. FAGNOUL

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,  
M. GROSCH

D 90 — 1725

**18. APRIL 1990. — Dekret zur Billigung des Übereinkommens Nr. 159 über die berufliche Rehabilitation und die Beschäftigung der Behinderten, angenommen durch die Weltarbeitskonferenz in Genf am 20. Juni 1983 bei ihrer neunundsechzigsten Sitzungsperiode (1)**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

**Einziges Artikel.** Das Übereinkommen Nr. 159 über die berufliche Rehabilitation und die Beschäftigung der Behinderten, angenommen durch die Weltarbeitskonferenz in Genf am 20. Juni 1983 bei ihrer neunundsechzigsten Sitzungsperiode ist, insofern es sich auf Angelegenheiten bezieht, die unter die Zuständigkeit der Deutschsprachigen Gemeinschaft fallen, uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 18. April 1990.

Der Vorsitzender der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,  
B. FAGNOUL

Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,  
M. GROSCH

## TRADUCTION

F 90 — 1725

**18 AVRIL 1990. — Décret portant assentiment à la Convention n° 159 concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées, signée à Genève le 20 juin 1983 par la Conférence internationale du Travail lors de sa soixante-neuvième session (1)**

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit

**Article unique.** La Convention n° 159 concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées, signée à Genève le 20 juin 1983 par la Conférence internationale du Travail en sa soixante-neuvième